

**ДОГОВОР  
МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ  
И РЕСПУБЛИКОЙ ИНДИЕЙ О ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ И ПРАВОВЫХ  
ОТНОШЕНИЯХ ПО ГРАЖДАНСКИМ И ТОРГОВЫМ ДЕЛАМ**

**(Нью-Дели, 3 октября 2000 года)**

Российская Федерация и Республика Индия, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, придавая важное значение развитию сотрудничества в области оказания правовой помощи по гражданским и торговым делам, договорились о нижеследующем:

**Часть I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 1**

**Правовая защита**

1. Граждане одной Договаривающейся Стороны пользуются на территории другой Договаривающейся Стороны в отношении своих личных и имущественных прав такой же правовой защитой, как и граждане этой Договаривающейся Стороны в соответствии с положениями ее законодательства.

2. Это относится также к юридическим лицам, которые созданы в соответствии с законодательством одной из Договаривающихся Сторон.

3. Граждане одной Договаривающейся Стороны имеют право свободно и беспрепятственно обращаться в суды и в иные учреждения юстиции другой Договаривающейся Стороны, к компетенции которых относятся гражданские и торговые дела, на тех же условиях, что и собственные граждане.

4. Граждане одной Договаривающейся Стороны пользуются при рассмотрении дел в судах другой Договаривающейся Стороны такими же правами и льготами, что и собственные граждане этой Договаривающейся Стороны.

**Статья 2**

**Порядок сношений**

При оказании правовой помощи суды и другие учреждения юстиции Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом через Центральные органы, которыми являются:

для Российской Федерации - Министерство юстиции Российской Федерации;

для Республики Индии - Министерство права, юстиции и по делам компаний Правительства Индии.

Центральные органы сносятся друг с другом непосредственно.

**Часть II. ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ И ПРАВОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ  
ПО ГРАЖДАНСКИМ И ТОРГОВЫМ ДЕЛАМ**

**Статья 3**

**Объем правовой помощи**

Правовая помощь по гражданским и торговым делам включает в себя:

- 1) вручение и пересылку документов или судебных повесток;
- 2) предоставление по запросу информации о действующем или действовавшем законодательстве в соответствующих государствах и о его применении судебными органами;
- 3) получение показаний от сторон, участвующих в деле, свидетелей и экспертов;
- 4) проведение судебного осмотра;
- 5) выдачу судебных поручений;
- 6) передачу вещественных доказательств;
- 7) получение экспертных заключений;
- 8) признание и исполнение судебных решений, включая судебные приказы, решения третейских судов и мировые соглашения;
- 9) совершение иных процессуальных действий.

#### Статья 4

##### Запрос об оказании правовой помощи

Запрос об оказании правовой помощи должен быть составлен в письменной форме и содержать следующее:

- 1) наименование запрашивающего органа;
- 2) наименование запрашиваемого органа;
- 3) наименование дела, по которому запрашивается правовая помощь;
- 4) имена и фамилии лиц, имеющих отношение к запросу, сведения об их гражданстве, занятии и местожительстве или местопребывании. Применительно к юридическим лицам - их наименование и адрес;
- 5) фамилии и адреса представителей лиц, имеющих отношение к запросу;
- 6) содержание запроса.

#### Статья 5

##### Исполнение запроса об оказании правовой помощи

1. При исполнении запроса об оказании правовой помощи запрашиваемый орган применяет свое национальное законодательство. Однако по запросу запрашивающего органа он может применять процессуальные нормы запрашивающей Договаривающейся Стороны, если они не противоречат законодательству запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

2. Если запрашиваемый орган не компетентен исполнить запрос, он пересылает запрос в компетентный орган и уведомляет об этом запрашивающий орган.

3. В случае получения соответствующего запроса запрашиваемый орган уведомляет запрашивающий орган, заинтересованные стороны или их представителей о времени и месте исполнения запроса.

4. После исполнения запроса запрашиваемый орган направляет документы в запрашивающий орган. В случае, если правовая помощь не могла быть оказана, он возвращает запрос и уведомляет об обстоятельствах, которые препятствуют его исполнению.

#### Статья 6

##### Порядок вручения документов или судебных повесток

1. Вручение документов или судебных повесток осуществляется в соответствии с законодательством запрашиваемой Договаривающейся

Стороны. В случаях, когда документы или судебные повестки составлены не на языке запрашиваемой Договаривающейся Стороны или не снабжены переводом, они вручаются получателю, если он согласен их принять. В случае непринятия такого документа или судебной повестки вручение считается несостоявшимся.

2. В запросе о вручении должны быть указаны точный адрес получателя и наименование документа или судебной повестки, которые должны быть вручены.

## Статья 7

### Подтверждение вручения документов или судебных повесток

Подтверждение вручения документов или судебных повесток оформляется в соответствии с правилами, действующими на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны. В подтверждении вручения должны быть указаны время и место вручения, а также лицо, которому вручен документ или судебная повестка.

## Статья 8

### Вручение документов и опросных листов гражданам через дипломатические представительства или консульские учреждения

Договаривающиеся Стороны имеют право вручать документы и опросные листы собственным гражданам через свои дипломатические представительства или консульские учреждения. При этом не могут применяться меры принудительного характера.

## Статья 9

### Вызов за границу свидетеля или эксперта

1. Если в ходе судебного рассмотрения на территории одной Договаривающейся Стороны возникнет необходимость в личной явке свидетеля или эксперта, находящегося на территории другой Договаривающейся Стороны, то следует обратиться в компетентный орган этой Договаривающейся Стороны с запросом о вручении судебной повестки.

2. Судебная повестка не может содержать санкций на случай неявки вызываемого лица.

3. Свидетель или эксперт, который добровольно явился по судебной повестке в компетентный орган запрашивающей Договаривающейся Стороны, не может на территории этой Договаривающейся Стороны быть подвергнут уголовному преследованию, взят под стражу или подвергнут наказанию за уголовное преступление, совершенное им до въезда на ее территорию.

4. Этой гарантией не пользуется свидетель или эксперт, если он в течение 15 дней со дня уведомления его запрашивающим органом о том, что его присутствие не является необходимым, не покинет территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны. В этот срок не засчитывается время, в течение которого свидетель или эксперт не мог покинуть территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны по независящим от него обстоятельствам.

5. Свидетели и эксперты, явившиеся по запросу на территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны, имеют право на возмещение запрашивающим органом расходов, связанных с проездом и пребыванием на

этой территории. Эксперты, кроме того, имеют право на вознаграждение за проведение экспертизы. В запросе должно быть указано, на какие виды выплат имеют право вызванные лица; по их ходатайству запрашивающая Договаривающаяся Сторона выплачивает аванс на покрытие соответствующих расходов.

6. Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу необходимое содействие в получении показаний от свидетелей в соответствии с положениями своего законодательства или, при необходимости, посредством опросных листов и тому подобного, что может быть принято в качестве доказательства в соответствии с законодательством запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

## Статья 10

### Признание документов

1. Документы, составленные или засвидетельствованные по установленной форме и заверенные официальной печатью судом или другим учреждением юстиции, другим компетентным органом или официальным лицом (постоянным переводчиком, экспертом, другими лицами) на территории одной Договаривающейся Стороны, принимаются на территории другой Договаривающейся Стороны без какого-либо иного удостоверения.

2. Документы, которые на территории одной Договаривающейся Стороны рассматриваются как официальные, имеют доказательную силу официальных документов на территории другой Договаривающейся Стороны.

## Статья 11

### Расходы, связанные с оказанием правовой помощи

Как правило, запрашиваемая Договаривающаяся Сторона не будет требовать возмещения расходов по оказанию правовой помощи. Однако, если предполагаемые или реально осуществленные расходы запрашиваемой Договаривающейся Стороны будут носить чрезвычайный характер, Центральные органы проконсультируются друг с другом и найдут взаимоприемлемое решение.

## Статья 12

### Пересылка свидетельств о гражданском состоянии и других документов

Договаривающиеся Стороны обязуются пересылать друг другу по запросу по дипломатическим каналам, без перевода и бесплатно, документы, удостоверяющие личность, если таковые имеются, и другие документы (об образовании, о работе, о браке и другие), которые касаются личных прав и имущественных интересов их граждан.

## Статья 13

### Отказ в предоставлении правовой помощи

Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона может отказать в предоставлении правовой помощи, если полагает, что оно может нанести ущерб ее суверенитету, безопасности, противоречит ее публичному порядку, законодательству или международным обязательствам.

## Статья 14

### Освобождение от судебных расходов

Граждане одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны освобождаются от уплаты судебных расходов на тех же основаниях и в том же объеме, что и граждане этой Договаривающейся Стороны.

## Статья 15

### Выдача документов о личном, семейном и имущественном положении

1. Документ о личном, семейном и имущественном положении, необходимый для получения разрешения на освобождение от уплаты судебных расходов, выдается компетентным органом Договаривающейся Стороны, на территории которой заявитель имеет местожительство или местопребывание.

2. Если заявитель не имеет местожительства или местопребывания на территории Договаривающихся Сторон, то достаточно документа, выданного или заверенного дипломатическим представительством или консульским учреждением государства, гражданином которого он является.

3. Суд, выносящий решение об освобождении от уплаты судебных расходов, может запросить орган, выдавший документ, о предоставлении дополнительной информации.

## Статья 16

### Компетенция судов

1. Суды Договаривающейся Стороны компетентны выносить решения по гражданским и торговым делам, если ответчик имеет на ее территории местожительство. По искам к юридическому лицу компетентны суды той Договаривающейся Стороны, в которой это юридическое лицо находится, учреждено, имеет представительство или филиал либо осуществляет предпринимательскую деятельность.

2. Исключительная компетенция судов не может быть изменена соглашением сторон, участвующих в деле.

3. В случае возбуждения производства по делу между теми же сторонами, о том же предмете и по тому же основанию в судах обеих Договаривающихся Сторон, компетентных в соответствии с настоящим Договором, суд, который возбудил дело позднее, прекращает производство по нему.

## Статья 17

### Дееспособность и правоспособность

1. Дееспособность физического лица определяется законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой является это лицо.

2. Правоспособность юридического лица определяется законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой оно учреждено.

## Статья 18

### Признание безвестно отсутствующим, объявление умершим и установление факта смерти

1. По делам о признании лица безвестно отсутствующим, об объявлении умершим и установлении факта смерти компетентны учреждения Договаривающейся Стороны, гражданином которой являлось лицо в то время, когда оно по последним сведениям было в живых.

2. Компетентные органы одной Договаривающейся Стороны могут признать гражданина другой Договаривающейся Стороны безвестно отсутствующим или объявить умершим, а также установить факт его смерти по запросу заинтересованных лиц, проживающих на ее территории, если их права и интересы основаны на законодательстве этой Договаривающейся Стороны.

3. В случаях, предусмотренных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, компетентный орган Договаривающейся Стороны применяет ее законодательство.

## Имущественные правоотношения

### Статья 19

#### Право собственности

1. Право собственности на недвижимое имущество определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится это имущество.

2. Право собственности на транспортные средства, которые подлежат регистрации в соответствующем органе, определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится регистрирующий орган.

3. Возникновение и прекращение права собственности или иного вещного права на имущество определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой имущество находилось в момент, когда имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием возникновения или прекращения такого права. Возникновение и прекращение права собственности или иного вещного права на имущество, являющееся предметом сделки, определяются по законодательству места совершения сделки, если иное не предусмотрено соглашением сторон по этой сделке.

### Статья 20

#### Форма сделки

1. Форма сделки в отношении движимого имущества определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой была совершена сделка.

2. Форма сделки в отношении недвижимого имущества определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится такое имущество.

### Статья 21

#### Возмещение вреда

Обязательства о возмещении вреда, кроме вытекающих из международных договоров и других правовых актов, определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для требования о возмещении вреда.

## Статья 22

### Представление интересов граждан Договаривающихся Сторон по вопросам наследования

Дипломатическое представительство или консульское учреждение одной Договаривающейся Стороны имеет право представлять интересы граждан этой Стороны по вопросам наследования перед компетентными органами другой Договаривающейся Стороны, если эти граждане из-за отсутствия или по другим уважительным причинам не в состоянии своевременно защищать свои права и интересы и не смогли назначить своего представителя.

## Статья 23

### Передача вещей умершего лица

Если гражданин одной Договаривающейся Стороны умер во время поездки по территории другой Договаривающейся Стороны, где он не имел постоянного местожительства, то находившиеся при нем вещи немедленно передаются дипломатическому представительству или консульскому учреждению Договаривающейся Стороны, гражданином которой был умерший.

## Часть III. ПРИЗНАНИЕ И ИСПОЛНЕНИЕ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

## Статья 24

### Признание и исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам, а также решений о возмещении ущерба по уголовным делам

1. Договаривающиеся Стороны взаимно признают и исполняют вступившие в законную силу решения судебных органов по гражданским и торговым делам, а также решения о возмещении ущерба по уголовным делам.

2. На территориях Договаривающихся Сторон признаются без специального производства решения органов опеки и попечительства, органов загсов и других учреждений по гражданским делам, не требующие по своему характеру исполнения.

## Статья 25

### Рассмотрение ходатайств о разрешении исполнения судебных решений

1. Рассмотрение ходатайств о разрешении исполнения входит в компетенцию судов Договаривающейся Стороны, на территории которой должно быть осуществлено исполнение.

2. Ходатайство о разрешении исполнения подается в компетентный суд. Порядок подачи ходатайства определяется законодательством

Договаривающейся Стороны, на территории которой должно быть осуществлено исполнение.

## Статья 26

### Сопроводительные документы

К ходатайству о разрешении исполнения необходимо приложить:

1) заверенную судом копию судебного решения, официальный документ о вступлении судебного решения или судебного приказа в законную силу, если это не следует из текста самого судебного решения;

2) документ, из которого следует, что судебная повестка была своевременно и в надлежащей форме, по крайней мере, один раз вручена ответчику, который отказался принять ее или не принял участия в процессе;

3) заверенные переводы ходатайства и сопроводительных документов на язык запрашиваемой Договаривающейся Стороны или на английский язык.

## Статья 27

### Порядок исполнения судебных решений

Порядок исполнения судебных решений регулируется законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой должно быть осуществлено исполнение судебного решения.

## Статья 28

### Расходы, связанные с исполнением решений

В отношении судебных расходов, связанных с исполнением, применяется законодательство Договаривающейся Стороны, на территории которой должно быть осуществлено исполнение судебного решения.

## Статья 29

### Сфера применения

Положения статей 24 - 28 настоящего Договора о судебных решениях применяются также к решениям третейских судов и к мировым соглашениям, утвержденным судом.

## Статья 30

### Языки

При выполнении настоящего Договора Договаривающиеся Стороны пользуются своим государственным языком с приложением перевода на государственный язык другой Договаривающейся Стороны или английский язык.

## Часть IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

## Статья 31

Ратификация, вступление в силу и прекращение действия



1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу с даты обмена ратификационными грамотами.

2. Любая из Договаривающихся Сторон может прекратить действие настоящего Договора в любое время путем направления уведомления другой Договаривающейся Стороне по дипломатическим каналам; настоящий Договор утрачивает силу через шесть месяцев после получения такого уведомления.

Совершено в городе Нью-Дели 3 октября 2000 года в двух экземплярах, каждый на русском, хинди и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае возникновения разногласий используется текст на английском языке.

(Подписи)

---